

**A Bíróság (harmadik tanács) 2010. július 15-i ítélete (a Cour de cassation (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Bâtiments et Ponts Construction SA, WISAG Produktionservice GmbH, korábban ThyssenKrupp Industrieservice GmbH kontra Berlaymont 2000 SA**

(C-74/09. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések — 93/37/EGK irányelv — 24. cikk — Kizáró okok — Társadalombiztosítási járulékok-, valamint adófizetési kötelezettségek — Az ajánlattevő nyilvántartásba vétel kérelmezésére vonatkozó, elmulasztása esetén kizárást maga után vonó kötelezettsége — A „nyilvántartásért felelős bizottság” és hatásköre — A külföldi ajánlattevők letelepedése szerinti tagállam illetékes hatóságai által kiállított igazolások érvényességének vizsgálata)**

(2010/C 246/09)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Cour de cassation

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Bâtiments et Ponts Construction SA, WISAG Produktionservice GmbH, korábban ThyssenKrupp Industrieservice GmbH

Alperes: Berlaymont 2000 SA

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour de cassation (Belgium) — Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o.) 24. cikke második bekezdésének, valamint az EK 49. és az EK 50. cikknek az értelmezése — Közbeszerzési szerződések odaítélése — Nemzeti szabályozás, amely az ajánlatkérő számára lehetővé teszi egyfelől az ajánlatkérő tagállamában történő nyilvántartásba vétel elmaradása miatt az ajánlattevő közbeszerzési eljárásból való kizárását abban az esetben is, ha az említett ajánlattevő benyújtotta a valamely más tagállam hatóságai által kibocsátott egyenértékű igazolásokat, másfelől ezen igazolások érvényességének felülvizsgálatát — E szabályozás összeegyeztethetősége a fent hivatkozott közösségi jogi rendelkezésekkel

**Rendelkező rész**

1. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely kötelezővé teszi a más tagállamban letelepedett vállalkozó számára, hogy az ajánlatkérő tagállamában az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i

93/37/EGK tanácsi irányelv 24. cikkének első bekezdésében felsorolt kizáró okok fennállásának hiányát illetően nyilvántartásba legyen véve ahhoz, hogy ez utóbbi tagállamban közbeszerzési szerződést nyerhessen el, feltéve hogy az ilyen kötelezettség nem nehezíti, nem is késlelteti a vállalkozónak az adott közbeszerzési eljárásban való részvételét, és nem is keletkeztet túlzott adminisztratív költségeket, továbbá feltéve, hogy e kötelezettség kizárólag az érdekeltek az említett rendelkezés szerinti szakmai alkalmasságáról való meggyőződést szolgálja.

2. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amelynek értelmében a valamely tagállam vállalkozója részére e tagállam adóhatóságai és társadalombiztosítási szervei által kiállított igazolások vizsgálatával az ajánlatkérőtől eltérő szervet bízhatnak meg, amennyiben:

— e szerv tagjainak többsége azon tartomány építési ágazatának munkáltatói és munkavállalói szervezetei által kinevezett személy, amelyben az adott közbeszerzési eljárás zajlik, és amennyiben

— e hatáskör az említett igazolások érvényességének tartalmi vizsgálatára is kiterjed.

<sup>(1)</sup> HL C 102., 2009.5.1.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2010. július 29-i ítélete (a Juzgado de lo Social Único de Algeciras (Spanyolország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Federación de Servicios Públicos de la UGT (UGT-FSP) kontra Ayuntamiento de la Línea de la Concepción, María del Rosario Vecino Uribe, Ministerio Fiscal**

(C-151/09. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Vállalkozások átruházása — 2001/23/EK irányelv — A munkavállalók jogainak védelme — A munkavállalók képviselői — Az átruházott egység autonómiája)**

(2010/C 246/10)

Az eljárás nyelve: spanyol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Juzgado de lo Social Único de Algeciras